

天主教 ST.PAUL'S 華人團體



Mary's House of Mercy

1850 Church Lane, San Pablo, CA 94806

www.cccsjb.org



2017 年 10 月份堂區通訊

第 111 期

❖ 神長：陳 峰 神父

常年期第二十七主日（甲年）

❖ 中文彌撒：

每月第二、第四主日上午 10:00 am.
舉行。（彌撒後安排有團體聚餐活動）

登記祈禱意向、安排為病患教友送
聖體，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 和好聖事：

每月第二、四主日上午 12:00
pm.。

❖ 聖經研習：

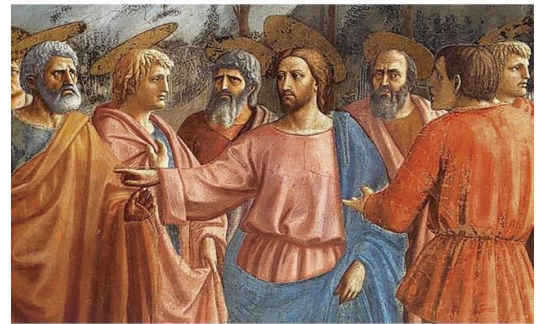
每月第二週六下午 4:00 pm.，於
Berkeley Holy Spirit Parish-
Newman Hall (2700 Dwight Way,
Berkeley, CA 94704, 5:00 p.m. 參
加彌撒)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

The Roman Catholic Bishop of
Oakland Chinese Pastoral and
Cultural Center (簡稱 C P C P)

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹
(510) 517-2017, annahu7@gmail.com



教會重要節日或慶典：

- 11/01/17 諸聖節

結出信仰的果實 【福音：瑪二一 33-43】

那時候，耶穌對司祭長和民間長老說：33「你們再聽一個比喻罷！從前有一個家主，培植了一個葡萄園，周圍圍上籬笆，園內掘了一個榨酒池，築了一個守望臺，把它租給園戶，就離開了本國。34快到收果子的時節，他打發僕人到園戶那裡去收果子。35園戶拿住了僕人，將一個鞭打了，將一個殺了，將另一個用石頭砸死了。36他再打發一些僕人去，人數比以前還多；園戶也一樣對待了他們，37最後他打發自己的兒子到他們那裡去，說：他們會敬重我的兒子。38但園戶一看見是兒子，就彼此說：這是繼承人；來！我們殺掉他，我們就能得到他的產業。39於是他們拿住他，把他推到園外殺了。40那麼，當葡萄園的主人來時，他要怎樣處置那些園戶呢？」41他們回答說：「要凶惡地消滅那些凶惡的人，把葡萄園另租給按時給他繳納出產的園戶。」42耶穌對他們說：「『匠人棄而不用石頭，反而成了屋角的基石；那是上主的所行所為，在我們眼中，神妙莫測』的這句經文，你們沒有讀過嗎？43為此，我對你們說：天主的國，必由你們中奪去，而交給結果子的外邦人。



【經文脈絡】

這個主日的福音選自瑪二一 33-43，記載耶穌在聖殿區域內所講的一個「園戶」的比喻。這個比喻是在初期基督徒團體中廣為流傳的故事，因為不僅三部對觀福音的作者，都將其收錄編輯在自己的作品中，甚至（偽）《多默福音》也記載了這個比喻。這段福音經文，看起來似乎是一個一氣呵成的敘述，事實上卻是在教會歷史中，逐漸擴充發展而成的故事。我們分三個階段介紹這個故事。

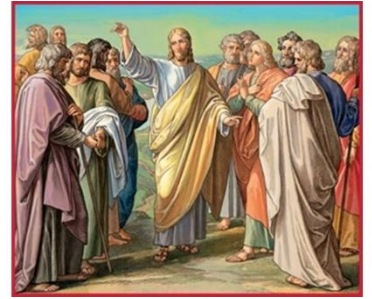
一、耶穌的比喻

歷史中耶穌所講的這個比喻，應該比瑪竇福音中的經文簡單的多，很可能十分接近《多默福音》No. 65的敘述。我們無法完全正確地還原耶穌所講的比喻，只能將比喻的核心內容大概描述如下：

原始的比喻

一位富有的家主將其葡萄園租給園戶，約定好以部分的出產做為租金，便外出遠行了。到了收穫季節，主人便打發一位（或一些）僕人前去向園戶收取屬於他的果子

(租金)。但是，園戶們卻粗暴地把富人派來的僕人殺害。於是主人又派遣自己的兒子去收取租金，但園戶們竟然也將他殺害。因為他們認為，如果這位法定繼承人死了，葡萄園便成為沒有主人的產業，那麼根據猶太法律，任何人便可透過實際的佔有而得到這些產業。講述比喻者最後問道：「葡萄園的主人，將會如何處置那些園戶？」這個問話應該就是原始比喻的結束，引領每位聽眾在內心中提出自己的回答。



比喻的目的

這個原始比喻最初的目的，大概和這段經文前面的「無花果樹的咒詛」的敘述相似（瑪二一 18-22）；耶穌針對以色列民族，尤其是對他們的領導者提出的恐嚇：如果他們不悔改，審判必將臨到他們身上。

二、瑪竇的編輯

讀者只須比較瑪二一 33-43 和谷十二 1-12 兩段經文，便可輕易看出瑪竇所做的修改。在此，我們列出其中最重要的三點：

1. 主人派僕人去收果子（34 節），意思是指「全部」的果子，而並非只是屬於他的那一部分。同樣的思想在 41 和 43 節中，又被強調了兩次。尤其 43 節中「天主的國，將要交給一個結果子的民族」，這裡「果子」的意思，已經由具體的葡萄轉變為指信仰的果實了。
2. 派去收果子的僕人已由原始比喻中的「一位僕人」（參閱：谷十二 2），變成二組僕人，明顯地是影射過去的先知們。再者，第二次派去的僕人，比第一次更多，很可能也是暗示後期的先知。
3. 根據馬爾谷的經文，主人最後派去的兒子先被園戶們殺死，然後才被拋到葡萄園外（谷十二 8）。但是在瑪竇的敘述中，惡園戶們先把他推到園外，然後才把他殺死（39 節）。這個更動，明顯地是為了配合耶穌在聖城之外被釘死的事實。

瑪竇的目的

瑪竇把這個簡短的比喻擴充，使它成為一個救恩歷史的縮影，言簡意賅地表達出以色列人民在歷史中對先知們的態度，以及最後被天主派遣的那一位，亦即天主子的命運。福音作者是在復活後的觀點下，將這個比喻轉化為一個基督信仰中「苦難與救援」歷史的素描。



三、初期教會的基督論

福音故事的最後一段（42-46 節）其實是初期教會有關「基督論」的基本肯定，是初期教會運用這個比喻繼續發展而成的。

耶穌：教會的基礎

「匠人棄而不用的石頭，反而成了屋角的基石……」這句引用自聖詠一一八篇 22-23 的經文，為初期教會極為重要的基督論證明（參閱：宗四 11；伯前二 7；弗二 20）。耶穌被惡人釘死在十字架上，然而天主使祂復活了，因此得到一個獨特的意義。在祂身上建立了一個新的得救的團體，即使過去被排斥的外邦人，也能屬於這個團體（伯前二 9-10）。一切人的救援都在耶穌身上，也唯獨在祂身上（宗四 12）。

新的天主子民團體：教會

比喻的結局，本來只是「兒子」的死亡。但初期教會卻在聖神的默感下，在這個結尾處帶入耶穌復活的思想。耶穌的道路並非結束於一個災難之中，而是被天主轉換為一個令人驚奇的、偉大的事件。經由耶穌的死亡和復活，自舊的天主子民團體產生一個新的天主子民團體，一個結出果實的團體。

對瑪竇而言，最重要的就是這個新天主子民的建立，這個新的團體不再區分猶太人或外邦人，種族不再是問題。進入天主子民團體的唯一條件是：透過善行結出與信仰相稱的果實。一切人都被邀請在生活中結出果實，進入這個團體（教會）。對於那些執意拒絕結果實的人，便只有審判等待他們。由於他們輕視天主所奠定的「角石」，他們必將被這石頭壓碎。

堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 已購買餐廳所需要用的餐具，全均放置倉庫櫃中，請在用餐完後，將桌子收進倉庫，清理地面，垃圾請攜回家中丟棄，回歸原樣。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00,請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 1. 每週三晚上 7 PM (在教友家輪流舉行，地點請見討論園地通知)
- 2. 每月第二週六下午 4:00 pm. , 於 Berkeley Holy Spirit Parish Newman Hall (2700 Dwight Way, Berkeley, CA 94704, 5:00 p.m. 參加彌撒)。

